

# Pro

## Chapter 21

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
יְחַפֵּץ אֲשֶׁר כָּל-עַל-יְהוָה בְּיַד-מֶלֶךְ לֵב-מַיִם פְּלִי- 1  
Ele-quiser onde todo-a- YHWH na-mão-de- rei coração-de- águas Canais-de-  
[H3605](#) [H3068](#) [H3027](#) [H4428](#) [H4325](#) [H6388](#)  
יִטְנוּ:  
o-inclina  
[H5186](#)

Como ribeiros d'aguas, assim é o coração do rei na mão do Senhor; a tudo quanto quer o inclina.

2  
יְהוָה לְבוֹת וְתִכֵּן בְּעֵינָיו יֵשֶׁר אִישׁ דְּרָדָּךְ- 2  
YHWH corações e-examina em-seus-olhos reto homem caminho-de- Todo-  
[H3068](#) [H3826](#) [H8505](#) [H3477](#) [H0376](#) [H1870](#) [H3605](#)

Todo o caminho do homem é recto aos seus olhos, mas o Senhor pondera os corações.

3  
מִזְבַּח לִיהוָה נִבְחָר וּמִשְׁפֵּט צְדָקָה עֲשֵׂה 3  
do-que-sacrifício a-YHWH preferível e-juízo justiça Praticar  
[H2077](#) [H3068](#) [H0977](#) [H4941](#) [H6666](#)

Fazer justiça e juízo é mais aceito ao Senhor do que lhe oferecer sacrificio.

4  
תְּשֵׂאת רְשָׁעִים נֵר לֵב וּרְחִיב-עֵינַיִם רֹם- 4  
pecado ímpios lâmpada-de coração e-orgulho-de- olhos Altívez-de-  
[H7563](#) [H5215](#) [H7342](#) [H7312](#)

Altívez dos olhos, e inchação de coração, e a lavoura dos impios é peccado.

5  
אֲדָּ-אֲץ וְכָל-לְמוֹתָר אֲדָּ-תְרוּץ מַחְשְׁבוֹת 5  
somente-o-que-se-apressa e-todo-para-abundância somente-diligente Planos-de-  
[H0389](#) [H0213](#) [H3605](#) [H4195](#) [H0389](#) [H4284](#)  
לְמַחְסוֹר:  
para-carência  
[H4270](#)

Os pensamentos do diligente tendem só á abundancia, porém os de todo o apressado tão sómente á pobreza.

6  
מְבַקְשֵׁי-נִדְרָה הַבֵּל שֶׁקֶר בְּלִשׁוֹן אוֹצְרוֹת פֶּעַל 6  
os-que-buscam-dispersa vaidade mentira com-língua-de tesouros O-que-trabalha-por  
[H1245](#) [H5086](#) [H1892](#) [H8267](#) [H3956](#) [H0214](#) [H6467](#)  
מָוֶת:  
morte  
[H4194](#)

Trabalhar por ajuntar thesouro com lingua falsa é uma vaidade impellida d'aquelles que buscam a morte.

7  
מִשְׁפָּט לַעֲשׂוֹת מֵאֲנוּ כִּי יִגְרָם רְשָׁעִים שֹׁד- 7  
justiça praticar recusam pois os-arrasta ímpios Violência-de-  
[H4941](#) [H3985](#) [H1641](#) [H7563](#) [H7701](#)

As rapinas dos impios os virão a destruir, porquanto recusam fazer a justiça.

פְּעָלוֹ:	יִשָּׂר	וְזָךְ	וְזָר	אִישׁ	דֶּרֶךְ	הַפְּכָפְךְ	8
sua-obra	reto	e-puro	e-estranho	homem	caminho-de	Tortuoso	
<a href="#">H6467</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H2134</a>	<a href="#">H2054</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H2019</a>	

O caminho do homem é todo perverso e estranho, porém a obra do puro é recta.

וּבֵית	מְדִינִים	מֵאֵשֶׁת	גַּג	פְּנֵת-	עַל-	לְשֹׁבֵת	טוֹב	9
e-casa-de	contendas	do-que-mulher-de	telhado	canto-de-	sobre-	habitar	Melhor	
	<a href="#">H4079</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1406</a>	<a href="#">H6438</a>		<a href="#">H3427</a>		

חֶבֶר:  
companhia  
[H2267](#)

Melhor é morar n'um canto do terraço, do que com a mulher contenciosa, e isso em casa em que mais companhia haja.

רְעֵהוּ:	בְּעֵינָיו	יִחַן	לֹא-	רַע	אֶתְהָרָה	רָשָׁע	נַפְשׁ	10
seu-vizinho	em-seus-olhos	achará-favor	não-	mal	deseja-	ímpio	Alma-de	
<a href="#">H7453</a>			<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H5315</a>	

A alma do impio deseja o mal: o seu proximo lhe não agrada aos seus olhos.

יִקַּח-	לְחֹכֵם	וּבְהִשְׁכִּיל	פְּתִי	יִחְכַּם-	לֵץ	בְּעֵנָשׁ-		11
ele-receberá-	ao-sábio	e-ao-instruir	simples	se-torna-sábio-	zombador	Ao-punir-		
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H2450</a>			<a href="#">H2449</a>	<a href="#">H3887</a>	<a href="#">H6064</a>		

דַּעַת:  
conhecimento  
[H1847](#)

Castigado o escarnekedor, o simples se torna sabio; e, ensinado o sabio, recebe o conhecimento.

לְרַע:	רָשָׁעִים	מְסֻלָּף	רָשָׁע	לְבַיִת	צָדִיק	מִשְׁכִּיל		12
para-mal	ímpios	o-que-subverte	ímpio	para-casa-de	justo	Considera		
	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H5557</a>	<a href="#">H7563</a>		<a href="#">H6662</a>			

Prudentemente considera o justo a casa do impio, quando Deus transtorna os impios para o mal.

וְלֹא	יִקְרָא	הוּא	גַּם-	דָּל	מִזְעָקָת-	אָזְנוֹ	אֵתֶם	13
e-não	clamará	ele	também-	pobre	do-clamor-de-	seu-ouvido	O-que-fecha	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1800</a>	<a href="#">H2201</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H0331</a>	

יַעֲנֶה:  
será-respondido

O que tapa o seu ouvido ao clamor do pobre elle tambem clamará e não será ouvido.

עֹזָה:	חֲמָה	בְּחֹק	וְשֹׁחַד	אַף	יִכָּפֵה	בְּסֵתֶר	מִתָּן	14
forte	fúria	no-seio	e-suborno	ira	abate-	em-segreto	Presente	
<a href="#">H5794</a>	<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H2436</a>	<a href="#">H7810</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3711</a>		<a href="#">H4976</a>	

O presente que se dá em segredo abate a ira, e a dadiva no seio a grande indignação.

אַוֶּן:	לְפַעֲלֵי	וּמַחֲרָה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	לְצַדִּיק	שִׂמְחָה		15
iniquidade	para-os-que-praticam	e-destruição	justiça	praticar	para-o-justo	Alegria		
<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H6466</a>	<a href="#">H4288</a>	<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H8057</a>		

O fazer justiça é alegria para o justo, mas espanto para os que obram a iniquidade.

יָנוּחַ:	רְפָאִים	בְּקִהָל	הַשְּׂכֵל	מִדְרָךְ	תּוֹעָה	אָדָם	16
descansará	mortos	na-assembleia-de	prudência	de-caminho-de	que-vagueia	Homem	
<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H7496</a>	<a href="#">H6951</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H0120</a>	

O homem, que anda errado do caminho do entendimento, na congregação dos mortos repousará.

יַעֲשִׂיר:	לֹא	וְשֶׁמֶן	יַיִן	אֶהֱבֶה	שִׂמְחָה	אֶהֱבֶה	מַחְסוֹר	אִישׁ	17
enriquecerá	não	e-óleo	vinho-	o-que-ama	alegria	o-que-ama	escassez	Homem-de	
<a href="#">H6238</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H4270</a>	<a href="#">H0376</a>	

Necessidade padecerá o que ama a galhofa: o que ama o vinho e o azeite nunca enriquecerá.

		בּוֹגֵד:	יִשְׂרָיִם	וְתַחַת	רָשָׁע	לְצַדִּיק	כִּפֹּר	18
		traidor	retos	e-em-lugar-de	ímpio	para-o-justo	Resgate	
		<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H6662</a>		

O resgate do justo é o ímpio; o do recto o iniquo.

	(מְדִינִים)	[מְדוּנִים]	מְאֻשֶׁת	מִדְבָּר	בְּאֶרֶץ	שָׁבֵת	טוֹב	19
	(contendas)	[contendas]	do-que-mulher-de	deserto	em-terra-de-	habitar	Melhor	
	<a href="#">H4066</a>	<a href="#">H4066</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>		

וְכַעַס:  
e-provocação

Melhor é morar n'uma terra deserta do que com a mulher contenciosa e iracunda.

	יִבְלַעְנוּ:	אָדָם	וְכִסִּיל	חָכָם	בִּנְיָה	וְשֶׁמֶן	נִחְמָד	אוֹצֵר	20
	o-engole	homem	e-tolo	sábio	na-morada-de	e-óleo	desejável	Tesouro	
	<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H2450</a>		<a href="#">H8081</a>		<a href="#">H0214</a>	

Thesouro desejavel e azeite ha na casa do sabio, mas o homem insensato o devora.

	וְכָבוֹד:	צְדָקָה	חַיִּים	יִמְצָא	וְחַסֵּד	צְדָקָה	רָדַף	21
	e-honra	justiça	vida	achará	e-misericórdia	justiça	O-que-persegue	
	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H6666</a>		<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H7291</a>	

O que segue a justiça e a beneficencia achará a vida, a justiça e a honra.

	מִבְטָחָה:	עוֹז	נִיָּרַד	חָכָם	עָלָה	גְּבֵרִים	עִיר	22
	sua-confiança	força-de	e-derrubou	sábio	subiu	valentes	Cidade-de	
	<a href="#">H4009</a>	<a href="#">H5797</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H1368</a>		

Á cidade dos fortes sobe o sabio, e derruba a força da sua confiança.

	נַפְשׁוֹ:	מַצְרֹת	שֹׁמֵר	וּלְשׁוֹנוֹ	פִּיו	שֹׁמֵר	23
	sua-alma	de-angústias	guarda	e-sua-língua	sua-boca	O-que-guarda	
	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H8104</a>	

O que guarda a sua bocca e a sua lingua, guarda das angustias a sua alma.

	זָדוֹן:	בְּעֵבֶרֶת	עוֹשֶׂה	שְׁמוֹ	לִצֵּן	יְהִיר	זָד	24
	presunção	em-excesso-de	age	seu-nome	zombador	presunçoso	Soberbo	
	<a href="#">H2087</a>	<a href="#">H5678</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3887</a>	<a href="#">H3093</a>	<a href="#">H2086</a>	

O soberbo e presumido, zombador é seu nome: trata com indignação e soberba.

	לְעִשׂוֹת:	יָדָיו	מֵאֲנִו	כִּי	תִּמְוִתְנֻהוּ	עֲצֵל	תַּאֲנֹת	25
	de-trabalhar	suas-mãos	recusam	pois-	o-matará	preguiçoso	Desejo-de	
		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3985</a>		<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H6102</a>	<a href="#">H8378</a>	

O desejo do preguiçoso o mata, porque as suas mãos recusam trabalhar.

26 כָּל- הַיּוֹם הַחֲתָאנָה תִּאְוָה וְצָדִיק וְלֹא יִחַשְׁדָּ: 26  
 Todo o dia deseja coisas de cubiçar, mas o justo dá, e nada retém.  
 retém e-não dá e-justo desejo desejando o-dia Todo-  
[H2820](#) [H3808](#) [H5414](#) [H6662](#) [H8378](#) [H0183](#) [H3117](#) [H3605](#)

Todo o dia deseja coisas de cubiçar, mas o justo dá, e nada retém.

27 זָבַח רְשָׁעִים תּוֹעֵבָה אֵף כִּי- בְזִמָּה יְבִיאֵנוּ: 27  
 O sacrificio dos impios é abominação: quanto mais oferecendo-o com intenção maligna?  
 ele-o-traz com-má-intenção certamente- quanto-mais abominação ímpios Sacrificio-de  
[H0935](#) [H2154](#) [H0637](#) [H8441](#) [H7563](#) [H2077](#)

O sacrificio dos impios é abominação: quanto mais oferecendo-o com intenção maligna?

28 עֵד- כּוֹזְבִים יֵאבֵד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לְנֹצַח יְדַבֵּר: 28  
 A testemunha mentirosa perecerá, porém o homem que ouve com constancia fallará.  
 falará para-sempre que-ouve e-homem perecerá mentiras Testemunha-de-  
[H1696](#) [H5331](#) [H8085](#) [H0376](#) [H0006](#) [H3577](#) [H5707](#)

A testemunha mentirosa perecerá, porém o homem que ouve com constancia fallará.

29 הָעֵז אִישׁ רָשָׁע בְּפָנָיו וְיֵשֶׁר הוּא יִכִּין (יִבְיֵין) [דרכיון] 29  
 Endurece o rosto do ímpio, mas o recto considera o seu caminho.  
 [seus-caminhos] (entende) [estabelece] ele e-recto sua-face ímpio homem Endurece  
[H1870](#) [H0995](#) [H1931](#) [H3477](#) [H6440](#) [H7563](#) [H0376](#) [H5810](#)

(דרָכוֹ):  
 (seu-caminho)  
[H1870](#)

O homem impio endurece o seu rosto, mas o recto considera o seu caminho.

30 אֵין חִכְמָה וְאֵין תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְגַגֵּד יְהוָה: פ 30  
 Não ha sabedoria, nem intelligencia, nem conselho contra o Senhor.  
 Não-há sabedoria e-não-há entendimento e-não-há conselho contra YHWH  
[H0369](#) [H2451](#) [H0369](#) [H8394](#) [H0369](#) [H6098](#) [H5048](#) [H3068](#)

Não ha sabedoria, nem intelligencia, nem conselho contra o Senhor.

31 סוֹס מְזוּכָן לַיּוֹם מִלְחָמָה וְלִיהוָה אֲתוֹשָׁעָה: 31  
 O cavallo prepara-se para o dia da batalha, porém do Senhor vem a victoria.  
 preparado para-dia-de batalha e-de-YHWH a-vitória  
[H8668](#) [H3068](#) [H4421](#) [H3117](#)

O cavallo prepara-se para o dia da batalha, porém do Senhor vem a victoria.